

Проблема перевода

NEIGE
SCHNEE

NEVE

XI'ONI

თოვლი

雪

Проблема соотношения языка и мышления:

Как связаны язык и мышление?

«КАК МЫ ЗНАЕМ, ЧТО НЕБО
СУЩЕСТВУЕТ И ЧТО ОНО
ГОЛУБОЕ? ЗНАЛИ БЫ МЫ
НЕБО, ЕСЛИ БЫ НЕ БЫЛО ДЛЯ
НЕГО НАЗВАНИЯ?... ЯЗЫК И
МЫШЛЕНИЕ ДВА НАЗВАНИЯ
ОДНОЙ И ТОЙ ЖЕ ВЕЩИ».

М. МЮЛЛЕР

Проблема соотношения языка и мышления: Гипотеза лингвистической относительности (гипотеза Сепира-Уорфа)

ВАРИАНТЫ ГИПОТЕЗЫ:

1. СЛАБЫЙ: ЯЗЫК ВЛИЯЕТ НА ПОЗНАНИЕ (ИЛИ НА МЫШЛЕНИЕ);
2. СИЛЬНЫЙ: ЯЗЫК ПРЕДОПРЕДЕЛЯЕТ ПОЗНАНИЕ (ИЛИ МЫШЛЕНИЕ).

Проблема перевода

CARE KILLED THE CAT.

CALAMITY IS MAN'S TRUE TOUCHSTONE.

CURSES LIKE CHICKENS COME HOME TO ROOST.

CHARITY BEGINS AT HOME.